

# GENESIS 12 vs 1 创 12 章

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

In this chapter, we have come to Abram and Sarai; later chapters will include the birth of Isaac (chapter 21), the marriage of Isaac and Rebekah (chapter 24) the death of Abraham as well as the birth of Abraham's grandsons Esau and Jacob (chapter 25); and all the numerous promises of God to Abraham, Isaac and Jacob which are nationalistic promises still being fulfilled by their descendants, heirs of those promises scattered throughout the world in our 21<sup>st</sup> century,



摩西五经第一卷

在这一章中，我们谈到了亚伯兰和撒莱；后面的章节将包括以撒的出生(第 21 章)，以撒和利百加的婚姻(第 24 章)亚伯拉罕的死以及亚伯拉罕孙子以扫和雅各的出生(第 25 章);以及上帝对亚伯拉罕，以撒和雅各的许多应许，这些关于这个民族的应许仍然由他们的后代履行，这些应许的继承人分散在 21 世纪的世界各地，

Abram was 75 years old,

亚伯兰七十五岁，

**<sup>1</sup> Now the LORD said to Abram, Depart your country, and your kindred, and your father's house, to a land that I will show you:**

**<sup>1</sup> 耶和华对亚伯兰说，你要离开本地，本族，父家，往我所要指示你的地去。**

**<sup>2</sup> and I will make you a great nation, and I will bless you, and make great your name; and you will be a blessing:**

**<sup>2</sup> 我必叫你成为大国，我必赐福给你，叫你的名为大，你也要叫别人得福。**

**<sup>3</sup> and I will bless those who bless you, and him who curse you, I will curse: and in you all families of the earth will be blessed.**

**<sup>3</sup> 为你祝福的，我必赐福与他。那咒诅你的，我必咒诅他，地上的万族都要因你得福。**

**<sup>4</sup> So Abram departed, as the LORD spoke to him; and Lot went with him: and Abram was seventy-five years old when he departed Haran.**

**<sup>4</sup> 亚伯兰就照着耶和华的吩咐去了。罗得也和他同去。亚伯兰出哈兰的时候，年七十五岁。**

**<sup>5</sup> And Abram took Sarai his wife, and Lot son of his brother, and all their possessions they gathered, and the souls whom they acquired in Haran; and they departed to the land of Canaan; so they came to the land of Canaan / so Abram was led by the Lord to the very region... where Noah cursed the grandson of Ham.**

**<sup>5</sup> 亚伯兰将他妻子撒莱和侄儿罗得，连他们在哈兰所积蓄的财物，所得的人口，都带往迦南地去。他们就到了迦南地。/亚伯兰被耶和华带到挪亚咒诅含的孙子的地方。**

**<sup>6</sup> And Abram passed through the land to the place of Shechem, as far as the oaks of Moreh.**

**<sup>6</sup> 亚伯兰经过那地，到了示剑地方，摩利橡树那里。**

**And the Canaanite was then in the land.**

**那时迦南人住在那地。**

**7 And the LORD appeared to Abram, and said, To your offspring I will give this land: and he built there an altar to the LORD, who appeared to him.**

**7 耶和華向亞伯蘭显现，说，我要把这地赐给你的后裔。亚伯蘭就在那里为向他显现的耶和華筑了一座坛。**

**8 And he moved from there to a mountain east of Bethel, and pitched his tent with Bethel on the west and Ai on the east: and built there an altar to the LORD, and called on the name of the LORD / in Hebrew: Beth = house + El = God.**

**8 从那里他又迁到伯特利东边的山，支搭帐篷。西边是伯特利，东边是艾。他在那里又为耶和華筑了一座坛，求告耶和華的名。/希伯来语：Beth = house + El = God.**

**9 And Abram journeyed, pulling up and going on to the Negev / south.**

**9 后来亚伯蘭又渐渐迁往南地去。**

**10 Now there was a famine in the land: and Abram went down to Egypt to dwell there; for the famine was severe in the land.**

**10 那地遭遇饥荒。因饥荒甚大，亚伯蘭就下埃及去，要在那里暂居。**

**11 And it happened, when he came near to enter Egypt,**

**11 将近埃及，**

**that he said to Sarai his wife, Behold now, I know that you are a fair woman to look on / and it is interesting; this Hebrew word: יָפֶה yafheh is also the word for blond; so Sarai might not be merely beautiful, even in her advancing years, she might have been a blond bomb:**

**就对他妻子撒莱说，我知道你是容貌俊美的妇人。/这很有趣;希伯来语:יָפֶה yafheh 也是金发的意思;所以撒莱可能不仅仅是漂亮，即使在她年事已高的时候，她也可能是一个金发美人:**

**12 so it will happen, when Egyptians see you, they will say, This is his wife: and they will kill me, but you they will let live.**

**12 埃及人看见你必说，这是他的妻子，他们就要杀我，却叫你存活。**

**13 Say, please, that you are my sister: that it is well with me for your sake; and my soul will live because of you / and if we look back on the lists of who's who, we discover Abram wasn't lying; Sarai and Abram had the same father, but different mothers; which was typical of families that did not practice monogamy.**

**13 求你说，你是我的妹子，使我因你得平安，我的命也因你存活。/如果我们回顾一下这些名单，我们会发现亚伯蘭并没有撒谎;撒莱和亚伯蘭是同父异母。这是不实行一夫一妻制的典型家庭。**

**14 And it happened, when Abram came to Egypt, the Egyptians saw the woman that she was very beautiful.**

**14 及至亚伯蘭到了埃及，埃及人看见那妇人极其美貌。**

# GENESIS 12 vs 1 创 12 章

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**15 The princes of the Pharaoh also saw her, and praised her before Pharaoh: and the woman was taken into the house of Pharaoh.**

15 法老的臣宰看见了她，就在法老面前夸奖她。那妇人就被带进法老的宫去。

**16 And he treated Abram well for her sake: he had sheep, and oxen, and he asses, and menservants, and maidservants, and she asses, and camels.**

16 法老因这妇人就厚待亚伯兰，亚伯兰得了许多牛，羊，骆驼，公驴，母驴，仆婢。

**17 But the LORD plagued Pharaoh and his house with great plagues due to Sarai, Abram's wife.**

17 耶和华因亚伯兰妻子撒莱的缘故，降大灾与法老和他的全家。

**18 And Pharaoh called Abram and said, What is this that you have done to me?**

18 法老就召了亚伯兰来，说，你这向我作的是什么事呢，为什么没有告诉我她是你的妻子，

**why did you not tell me she was your wife?**

19 为什么说她是你的妹子，

**19 Why did you say, She is my sister?**

**so I might take her to me as a wife: now therefore here is your wife, take her and go.**

以致我把她取来要作我的妻子，现在你的妻子在这里，可以带她走吧。

**20 So commanded Pharaoh his men concerning him: and they sent him away, and his wife, and all that he had.**

20 于是法老吩咐人将亚伯兰和他妻子，并他所有的都送走了。

Hebrew Masoretic text based on the Leningrad Codex; was a corrupt translation in 1180AD (900 years ago) seeking to have Shem live to the days of Abraham, to be identified as Melchizedek; the Jewish rabbis seeking to discredit Jesus' claim of being High Priest after the order of Melchizedek.

基于列宁格勒法典的希伯来马所拉文本;是一个堕落的翻译在 1180 年(900 年前)寻求让闪活到亚伯拉罕的日子，被确定为麦基洗德;犹太拉比们试图诋毁耶稣声称自己地位高的说法 照着麦基洗德的等次作祭司。

Approx.. 3000bc 2 years after the Flood then having the first child	additional years lived after the first child was born. Shem did not live to see Abraham; most of them all died before their first child died									
Shem lived 100 years	+ 500 more years									
Arpachshad lived 135	+ 503									
Shelah lived 130		+ 403								
Eber lived 134 father of Hebrews			+ 403							
Peleg lived 130, the division					+ 403		the nations were scattered at the Tower of Babel			
Reu lived 132						+ 207				
Serug lived 130							+ 200			
Nahor lived 79							+ 119		Nahor died 2 years before his father	
Terah lived 130									+ 75	
Abraham lived 100										+75
# = missing from Masoretic text	650 additional years are clearly missing from the Hebrew Masoretic text.									
Based on the Septuagint; the Sumerian Pentateuch; Flavius Josephus; apostle Paul; testimony of Stephen the martyr										

# GENESIS 12 vs 1 创 12 章

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

约. .公元前 3000 年洪水后 2 年生下第一个孩子	第一个孩子出生后又多活了几年。闪没有活着见亚伯拉罕；他们中的大多数人在第一个孩子去世之前就已经去世了									
闪活了 100 年	+ 500 年以上									
亚法撒活了 135 年	+ 503									
撒拉活了 130 年		+ 403								
希伯活到 134 岁，是希伯来人的祖师			+ 403							
法勒活了 130 岁, 分界				+ 403		列国分散在巴别塔				
拉吴活了 132 岁					+ 207					
西鹿活了 130 岁						+ 200				
拿鹤活了 79 岁						+ 119		拿鹤比他父亲早两年去世		
他拉活了 130 岁							+ 75			
拉伯拉罕活了 100 岁								+75		
# = 从马所拉文本中缺失	650 在希伯来语马所拉文本中显然缺少了额外的年份。									
基于 Septuagint; 苏美尔摩西五经; 约瑟夫; 使徒保罗; 殉教者司提反的见证										